
Ministero tedesco del lavoro e delle politiche sociali

Direttiva per il programma speciale federale per la "Incentivazione della mobilità professionale di giovani interessati alla formazione e di giovani lavoratori disoccupati provenienti dall'Europa (MobiPro-EU)"

Del 27 dicembre 2012

1 Obiettivo dell'incentivazione e base giuridica

1.1 Nell'ambito del programma speciale, lo Stato federale garantisce ai giovani interessati alla formazione e ai giovani lavoratori disoccupati provenienti dall'Europa dei contributi a favore della loro formazione professionale in azienda e di un'occupazione qualificata in Germania. Ciò mira a contribuire all'abbattimento della disoccupazione giovanile all'interno dell'Unione europea (EU) e a garantire la domanda di forza lavoro in Germania. Nel quadro del programma speciale, possono ricevere gli incentivi solo i giovani provenienti dall'UE e in età compresa tra i 18 ed i 35 anni (in casi da motivare in modo particolare, ad es. professioni in ambito sanitario, fino a 40 anni) i quali, a causa della complessa situazione del mercato di formazione e del lavoro presente nei loro paesi di origine, in patria hanno solo prospettive professionali limitate. Grazie al programma, vengono messi nella posizione di ricevere una formazione professionale in azienda o un'occupazione qualificata nell'ambito di professioni deficitarie. Le professioni deficitarie emergono dall'analisi critica svolta dall'Agenzia Federale per il Lavoro (*Bundesagentur für Arbeit - BA*) ed aggiornata ad intervalli regolari. Le esigenze regionali possono essere considerate discrezionalmente. Il programma contribuisce a rafforzare la mobilità professionale nel quadro della libera circolazione garantita nell'UE.

1.2 Gli strumenti di incentivazione previsti dal programma speciale mirano soprattutto a superare le barriere linguistiche e le difficoltà prevedibili che possono compromettere il processo di reclutamento e collocamento in Germania. Ciò vale in primo luogo per l'accettazione di una formazione in azienda da parte dei giovani interessati alla formazione nei cui paesi di provenienza non esiste una formazione professionale di questo tipo. Pertanto è essenziale svolgere prima un tirocinio presso un centro di formazione, in particolare per evitare future discontinuità formative.

1.3 Il programma speciale viene svolto dal ZAV (*Zentrale Auslands- und Fachvermittlung*, il servizio centrale per il collocamento da e verso l'estero di personale specializzato) dell'Agenzia Federale per il Lavoro, di seguito Autorità preposta all'autorizzazione.

1.4 Fatta eccezione per le discrepanze regolate ai punti 4.3 e 4.4, valgono le prescrizioni amministrative dell'art. 44 della legge tedesca di bilancio (*Bundeshaushaltsordnung - BHO*).

1.5 Il Ministero tedesco del lavoro e delle politiche sociali (*Bundesministerium für Arbeit und Soziales - BMAS*) fornisce all'autorità preposta all'autorizzazione i mezzi per raggiungere gli obiettivi dell'incentivazione e per la relativa gestione di sua competenza. Su approvazione del BMAS, l'autorità preposta all'autorizzazione stabilisce una sovvenzione sulla base degli artt. 23 e 44 della BHO e delle prescrizioni amministrative generali in essi stabilite, laddove nella direttiva non sia determinato altrimenti, nonché in conformità alle disposizioni della legge tedesca in materia di procedure amministrative (*VwVfG*) e a questa direttiva nel quadro della relativa doverosa valutazione e nel quadro dei mezzi finanziari assegnati all'autorità preposta all'autorizzazione dal BMAS. Per il richiedente non sussiste alcun diritto di garanzia della sovvenzione.

1.6 La garanzia della sovvenzione sussiste solo laddove siano disponibili i corrispondenti mezzi finanziari.

2 Oggetto dell'incentivazione

2.1 È possibile richiedere i seguenti contributi di incentivazione come preparazione alla formazione in azienda o per il tirocinio preliminare e per la durata della formazione in azienda:

- finanziamento di un corso di lingua tedesca nel paese di provenienza (v. sezione I, punto 1 del Catalogo sovvenzioni)
- rimborso forfettario delle spese di viaggio di andata per recarsi al colloquio di assunzione (v. sezione I, punto 2 del Catalogo sovvenzioni)
- rimborso forfettario delle spese di viaggio di andata per recarsi all'inserimento nel tirocinio preliminare alla formazione (v. sezione I, punto 3 del Catalogo sovvenzioni)
- rimborso forfettario delle spese di viaggio di ritorno al termine del tirocinio preliminare alla formazione (v. sezione I, punto 4 del Catalogo sovvenzioni)
- rimborso forfettario delle spese di viaggio di andata per recarsi all'inserimento nella formazione in azienda (v. sezione I, punto 5 del Catalogo sovvenzioni)
- rimborso forfettario delle spese di viaggio di ritorno in caso di conclusione anticipata della formazione in azienda (v. sezione I, punto 6 del Catalogo sovvenzioni)
- finanziamento di un corso di lingua tedesca a tempo pieno in Germania in preparazione del tirocinio (v. sezione I, punto 7 del Catalogo sovvenzioni)
- finanziamento ovvero stanziamento di corso di lingua tedesca di accompagnamento al tirocinio (v. sezione I, punto 8 del Catalogo sovvenzioni)
- finanziamento ovvero stanziamento di una sovvenzione di accompagnamento alla formazione (v. sezione I, punto 9 del Catalogo sovvenzioni)
- contributi ausiliari per garantire il soggiorno durante il tirocinio preliminare alla formazione, incluso il corso di preparazione di lingua tedesca (v. sezione I, punto 10 del Catalogo sovvenzioni)
- contributi ausiliari per garantire il soggiorno durante la formazione in azienda (v. sezione I, punto 11 del Catalogo sovvenzioni)
- finanziamento ovvero stanziamento di una formazione supplementare pedagogica sociale e professionale (v. sezione I, punto 12 del Catalogo sovvenzioni)

2.2 È possibile richiedere i seguenti contributi di incentivazione in preparazione e come accompagnamento ad un'occupazione qualificata in settori professionali deficitari:

- finanziamento di un corso di lingua tedesca nel paese di provenienza (v. sezione II, punto 1 del Catalogo sovvenzioni)
- rimborso forfettario delle spese di viaggio di andata per recarsi al colloquio di assunzione (v. sezione II, punto 2 del Catalogo sovvenzioni)
- rimborso forfettario delle spese di trasferimento per l'assunzione sul posto di lavoro (v. sezione II, punto 3 del Catalogo sovvenzioni)
- rilevamento dei costi per le procedure di riconoscimento per professioni deficitarie regolamentate (v. sezione II, punto 4 del Catalogo sovvenzioni)
- finanziamento ovvero stanziamento di lezioni di lingua tedesca di accompagnamento e pertinenti alla professione o di un corso di lingua tedesca a tempo pieno in Germania, in particolare per le professioni specializzate in ambito sanitario (v. sezione II, punto 5 del Catalogo sovvenzioni)

3 Assegnatari

3.1 Gli assegnatari sono persone che si avvalgono del proprio diritto alla libera circolazione all'interno dell'UE e che desiderano frequentare una formazione in azienda o usufruire di un'occupazione qualificata in professioni deficitarie. Le persone che desiderano assumere un impiego di tale genere in Germania devono essere disoccupati nell'UE. Le persone che desiderano usufruire di una formazione in azienda devono disporre di un titolo di studio riconosciuto, ma non possono aver concluso una formazione in azienda nel proprio paese di origine.

4 Procedimento

4.1 Per ottenere una sovvenzione, è necessario presentare una domanda scritta. Le richieste possono essere presentate a partire dal giorno 1° gennaio 2013.

4.2 Requisito per l'incentivazione di misure prima di una formazione in azienda o di un'occupazione qualificata in una professione deficitaria è il voto positivo del personale addetto al collocamento nella rete EURES, nel paese di origine o in Germania, oppure l'approvazione di collocamento da parte di un'altra istituzione riconosciuta, oppure infine un'offerta scritta di formazione o di lavoro. Il centro indipendente di formazione o di collocamento deve essere registrato presso l'Agenzia Federale per il Lavoro.

4.3 Il versamento delle sovvenzioni per le misure menzionate al Punto 2 e vigenti fuori dall'UE, quali corsi di lingua tedesca nel paese di origine e rimborsi forfettari per spese di viaggio di andata e di trasferimento dal paese di origine in Germania, avviene di norma come rimborso in seguito al pagamento anticipato dal richiedente (principio del rimborso).

4.4 Il pagamento delle sovvenzioni avviene esclusivamente dietro presentazione di un contratto di formazione o di lavoro in Germania o relativa certificazione attraverso il progetto di collocamento (EURES, camere ecc.), nonché presentando la certificazione dell'uso dei mezzi conforme agli scopi prestabiliti, conformemente al catalogo sovvenzioni.

4.4.1 Per i corsi di lingua fuori dall'UE, la certificazione dell'uso conforme agli scopi prestabiliti consiste nella presentazione di:

- attestato di frequenza da parte dell'erogatore del corso
- relativa fattura emessa dall'erogatore del corso
- ricevuta di pagamento

4.4.2 Per quanto concerne i rimborsi forfettari delle spese di viaggio di andata e di trasferimento, la certificazione dell'uso conforme agli scopi prestabiliti consiste nella presentazione di:

- un contratto di formazione o di lavoro, laddove non si tratti del viaggio di andata per recarsi al colloquio di assunzione, nonché
- una conferma, emessa dal centro di formazione o dal datore di lavoro, dell'avvenuto colloquio di assunzione; un attestato di frequenza, emesso dal centro di formazione, che conferma la partecipazione ad un tirocinio o ad una formazione in azienda (forfait spese di viaggio di andata); conferma del datore di lavoro dell'avviamento del rapporto di collaborazione (rimborso forfettario delle spese di trasferimento).

4.5 Le informazioni relative alla sovvenzione saranno comunicate in ordine di ricezione delle candidature. Per l'approvazione, il pagamento e ed il saldo della sovvenzione, nonché per la certificazione ed il controllo dell'utilizzo e per l'eventuale necessaria abrogazione della notifica di sovvenzione e il reclamo della sovvenzione garantita, valgono le prescrizioni amministrative (*Verwaltungsvorschriften - VV*) dell'art. 44 BHO, il punto 8 dell'Appendice 2 della VV, il punto 5.1 dell'art. 44 BHO, nonché gli artt. da 48 a 49a della VwVfG, laddove non si discostino dalla presente direttiva di incentivazione e dal catalogo sovvenzioni.

4.6 Sussiste il diritto di controllo verso l'assegnatario da parte dell'autorità preposta all'autorizzazione. Tale diritto di controllo della corte dei conti federale scaturisce dagli artt. 91, 100 BHO.

5 Tipo, entità e importo delle sovvenzioni

5.1 La sovvenzione viene concessa come incentivazione di progetto nel quadro del finanziamento del deficit come somma non rimborsabile.

5.2 Sono passibili di sovvenzione i rimborsi delle spese che siano integrate nel catalogo sovvenzioni allegato come parte della presente direttiva.

5.3 L'importo totale della sovvenzione del programma speciale ammonta, nel periodo tra il 2013 ed il 2016, a 139 milioni €.

6 Altre disposizioni stabilite dalla direttiva

Al termine del primo trimestre dell'anno successivo, l'autorità preposta all'autorizzazione presenta al BMAS una panoramica sull'impiego dei mezzi finanziari, nonché un resoconto annuale di riepilogo (resoconto specifico) che include le statistiche. A tal proposito, si devono rispettare le indicazioni della VV punto 11a capoverso 2 sull'art. 44 BHO.

7 Inizio e durata dell'incentivazione

7.1 Vengono sovvenzionate le prestazioni, come indicato nel Catalogo sovvenzioni, che iniziano non prima del 1° gennaio 2013 e che terminano al più tardi il 31 dicembre 2016.

7.2 Qualora vengano meno le condizioni di incentivazione, la sovvenzione terminerà alla fine del mese in corso.

8 Entrata in vigore

La direttiva entra in vigore il giorno della pubblicazione nel bollettino federale. Con riserva di modifiche, che devono avvenire conformemente alle prescrizioni amministrative, punto 15.2 capoverso 2 dell'art 44 BHO.

Berlino, 27 dicembre 2012

Ministero tedesco del lavoro e delle politiche sociali

Su incarico di
Dr. N e i f e r - P o r s c h

Esonero di responsabilità: la presente direttiva di incentivazione è stata redatta in lingua tedesca. Le versioni fornite nelle altre lingue sono delle traduzioni. La versione tedesca rappresenta la base giuridicamente vincolante per l'interpretazione delle disposizioni in essa contenute.

Catalogo sovvenzioni - Garanzia di sovvenzione e presentazione di giustificativi

Allegato alla direttiva

I.

È possibile richiedere i seguenti contributi di incentivazione in preparazione alla formazione o al tirocinio preliminare e per la durata della formazione:

1. Finanziamento di un corso di lingua tedesca nel paese di origine

Contributo: Fino a 8 settimane per un totale di 170 unità di lezione (U.L.) da 45 minuti; le tariffe orarie massime variano per paese; importo massimo: 10 €/U.L. Le spese vengono saldate inizialmente dal richiedente.

Procedura di richiesta: La richiesta avviene all'inizio del corso di lingua, e deve indicare l'ente erogatore previsto ed i costi del corso. Si deve allegare un voto positivo del personale addetto al collocamento nella rete EURES o l'approvazione di collocamento di un'altra istituzione riconosciuta o l'offerta scritta di formazione.

Presentazione di giustificativi: Presentazione dell'attestato di regolare frequenza emesso dall'erogatore del corso e presentazione delle tariffe del corso e delle ricevute di pagamento.

2. Rimborso forfettario per le spese di viaggio di andata per recarsi al colloquio di assunzione

Contributo: 200 € fino ad una distanza di 500 km, 300 € a partire da 500 km. Le spese vengono saldate inizialmente dal richiedente.

Procedura di richiesta: La richiesta avviene prima del colloquio di assunzione e deve indicare il centro di formazione previsto. Si deve allegare un voto positivo del personale addetto al collocamento nella rete EURES o l'approvazione di collocamento di un'altra istituzione riconosciuta o l'offerta scritta di formazione.

Presentazione di giustificativi: Conferma, da parte del centro di formazione, dell'avvenuto colloquio di assunzione (non occorre presentare titoli di viaggio)

3. Rimborso forfettario delle spese di viaggio di andata per recarsi all'inserimento nel tirocinio preliminare alla formazione

Contributo: 200 € fino ad una distanza di 500 km, 300 € a partire da 500 km. Le spese vengono saldate inizialmente dal richiedente.

Procedura di richiesta: La richiesta avviene prima di compiere il viaggio e deve riportare i dati relativi al tirocinio previsto. Si deve allegare un voto positivo del personale addetto al collocamento nella rete EURES o l'approvazione di collocamento di un'altra istituzione riconosciuta o l'offerta scritta di formazione.

Presentazione di giustificativi: Presentazione del contratto di tirocinio, nonché conferma, da parte del centro di formazione, dell'accettazione del tirocinio (non occorre presentare titoli di viaggio)

4. Rimborso forfettario delle spese di viaggio di ritorno al termine del tirocinio preliminare alla formazione: 200 € fino ad una distanza di 500 km, 300 € a partire da 500 km. Procedura di richiesta: La richiesta avviene prima di compiere il viaggio. Alla richiesta si deve allegare il contratto di tirocinio.

Presentazione di giustificativi: Presentazione della conferma, da parte del centro di formazione, dell'avvenuto tirocinio (non occorre presentare titoli di viaggio)

5. Rimborso forfettario delle spese di viaggio di andata per recarsi all'inserimento nella formazione in azienda

Contributo: 500 €, incluse eventuali spese di trasferimento. Le spese vengono saldate inizialmente dal richiedente.

Procedura di richiesta: La richiesta avviene prima di compiere il viaggio e deve riportare i dati relativi all'imminente inserimento nella formazione professionale. Si deve allegare un voto positivo del personale addetto al collocamento nella rete EURES o l'approvazione di collocamento di un'altra istituzione riconosciuta oppure l'offerta scritta o un contratto scritto di formazione.

Presentazione di giustificativi: Presentazione del contratto di formazione, nonché conferma, da parte del centro di formazione, dell'accettazione della formazione professionale (non occorre presentare titoli di viaggio)

6. Rimborso forfettario delle spese di viaggio di ritorno in caso di conclusione anticipata della formazione professionale in azienda

Contributo: 500 €, incluse eventuali spese di trasferimento.

Procedura di richiesta: La richiesta avviene prima di compiere il viaggio e deve riportare i dati relativi alla conclusione anticipata della formazione professionale in azienda. Si deve allegare il contratto di formazione, nonché la conferma, da parte del centro di formazione, dell'anticipata conclusione della formazione professionale, indicandone i motivi.

Presentazione di giustificativi: Presentazione del contratto di formazione, nonché la conferma, da parte del centro di formazione, dell'anticipata conclusione della formazione professionale, indicandone i motivi.

7. Finanziamento di un corso di lingua tedesca a tempo pieno in Germania come preparazione al tirocinio nel futuro centro di formazione

Contributo: Fino a 4 settimane per un totale di 85 U.L. da 45 minuti; ai consueti prezzi di mercato: ad es., presso il Goetheinstitut circa 12 €/U.L.

Procedura di richiesta: La richiesta avviene prima dell'inizio del corso di lingua, allegando il contratto di tirocinio del futuro centro di formazione, e indicando il posto di formazione nonché la domanda del richiedente presso un erogatore di corsi di lingua.

Presentazione di giustificativi: Attestato di regolare frequenza e fattura emessa dall'erogatore del corso e presentazione della ricevuta di pagamento

8. Finanziamento ovvero stanziamento di un corso di lingua di accompagnamento al tirocinio

Contributo: Fino a 8 settimane per un totale di 85 U.L. da 45 minuti; max 12 €/U.L.

Procedura di richiesta: La richiesta avviene prima dell'inizio del corso di lingua, allegando il contratto di tirocinio del futuro centro di formazione, e indicando il posto di formazione nonché la domanda del richiedente presso un erogatore di corsi di lingua.

Presentazione di giustificativi: Attestato di regolare frequenza e fattura emessa dall'erogatore del corso e presentazione della ricevuta di pagamento

9. Finanziamento ovvero stanziamento di una sovvenzione di accompagnamento alla formazione (corso di lingua e sussidi successivi per le lezioni pertinenti alla professione - sussidi di accompagnamento alla formazione (*Ausbildungsbegleitende Hilfen* - EU abH))

Contributo: La percentuale del rilevamento delle spese per massimo l'intera durata di formazione è determinata in base alle tariffe dell'Agenzia Federale per il Lavoro per i sussidi di accompagnamento alla formazione (misure abH), che variano in funzione della regione; ad es., presso l'ufficio di collocamento di Plauen 130 € al mese per partecipante; presso l'ufficio di collocamento Saarbrücken 200 € al mese per partecipante.

Procedura di richiesta: La richiesta avviene prima dell'inizio della sovvenzione di accompagnamento alla formazione, presentando il contratto di formazione.

Presentazione di giustificativi: Attestato di regolare frequenza, conferma del contributo dietro presentazione, da parte dell'erogatore di formazione, delle liste dei partecipanti, nonché presentazione della ricevuta di pagamento.

10. Contributi ausiliari per garantire il soggiorno durante il tirocinio preliminare alla formazione, (incluso il corso di preparazione di lingua tedesca a tempo pieno)

Contributo: Massimo 818 € al mese, conteggiando il rimborso del tirocinio, fino a 3 mesi (durata del tirocinio).

Procedura di richiesta: La richiesta avviene prima dell'inizio del tirocinio di accompagnamento alla formazione, presentando

il contratto di tirocinio di un centro di formazione e indicando il posto di formazione. Presentazione di giustificativi:
Attestato di regolare frequenza al tirocinio, emesso dal centro di formazione.

11. Contributi ausiliari per garantire il soggiorno durante la formazione in azienda

Contributo: Massimo 818 € al mese, conteggiando il rimborso del tirocinio, esclusi due viaggi per anno di formazione alla residenza di origine, per un importo di 200 € cada uno fino ad una distanza di 500 km, o di 300 € a partire da 500 km. L'importo di massimo di 818 € aumenta di 130 € per i costi di assistenza all'infanzia, qualora il partecipante abbia figli a proprio carico.

Procedura di richiesta: La richiesta avviene prima dell'inizio della formazione in azienda, presentando il contratto di formazione.

Presentazione di giustificativi: Certificazione periodica del centro di formazione che attesta il proseguimento del rapporto di formazione e che il partecipante frequenta la formazione, nonché presentazione dei titoli di viaggio.

12. Finanziamento ovvero stanziamento di una formazione supplementare pedagogica sociale e professionale

Contributo: La percentuale del rilevamento delle spese per massimo l'intera durata di formazione è determinata in base alle tariffe dell'Agenzia Federale per il Lavoro per i sussidi di accompagnamento alla formazione (misure abH), che variano in funzione della regione. Ad es., presso l'ufficio di collocamento di Plauen: 130 € al mese per partecipante; presso l'ufficio di collocamento Saarbrücken: 200 € al mese per partecipante.

Procedura di richiesta: La richiesta avviene prima dell'inizio della sovvenzione di accompagnamento alla formazione, presentando il contratto di formazione.

Presentazione di giustificativi: Resoconto periodico dell'erogatore di servizi sul tipo e sui contenuti del servizio e sulla frequentazione regolare del richiedente, nonché presentazione della ricevuta di pagamento.

II.

È possibile richiedere i seguenti contributi di incentivazione in preparazione e come accompagnamento ad un'occupazione qualificata in settori professionali deficitari:

1. Finanziamento di un corso di lingua tedesca nel paese di origine

Contributo: Fino a 8 settimane per un totale di 170 U.L. da 45 minuti; le tariffe orarie massime variano per paese; importo max 10 €/U.L. Le spese vengono saldate inizialmente dal richiedente.

Procedura di richiesta: La richiesta avviene all'inizio del corso di lingua, e deve indicare l'ente erogatore previsto ed i costi del corso. Si deve allegare un voto positivo del personale addetto al collocamento nella rete EURES o l'approvazione di collocamento di un'altra istituzione riconosciuta registrata presso l'Agenzia Federale per il Lavoro in Germania.

Presentazione di giustificativi: Presentazione della conferma di frequentazione regolare da parte dell'erogatore del corso
presentazione della ricevuta di pagamento

2. Rimborso forfettario per le spese di viaggio di andata per recarsi al colloquio di assunzione

Contributo: 200 € fino ad una distanza di 500 km, 300 € a partire da 500 km. Le spese vengono saldate inizialmente dal richiedente.

Procedura di richiesta: La richiesta avviene prima del colloquio di assunzione e indicando il centro di formazione previsto.

Si deve allegare un voto positivo del personale addetto al collocamento nella rete EURES o l'approvazione di collocamento di un'altra istituzione riconosciuta o l'offerta scritta di formazione.

Presentazione di giustificativi: Conferma, da parte del datore di lavoro, dell'avvenuto colloquio di assunzione (non occorre presentare titoli di viaggio)

3. Rimborso forfettario per le spese di trasferimento per l'inserimento a lavoro

Contributo: 890 € conformemente al programma UE "Your first EURES Job". Le spese vengono saldate inizialmente dal richiedente.

Procedura di richiesta: La richiesta avviene prima del trasferimento per l'inserimento a lavoro indicando l'imminente assunzione dell'impiego. Si deve allegare un voto positivo del personale addetto al collocamento nella rete EURES o l'approvazione di collocamento di un'altra istituzione riconosciuta o l'offerta di lavoro scritta.

Presentazione di giustificativi: Presentazione del contratto di lavoro, nonché conferma, da parte del datore di lavoro, dell'assunzione dell'impiego.

4. Rilevamento delle spese per il processo di riconoscimento per professioni deficitarie regolamentate

Contributo: Fino a 1.000 € di spese amministrative, incluse traduzioni e asseverazioni. In casi eccezionali, è possibile rilevare anche le spese per le misure di adattamento per compensare differenze fondamentali (partecipazione ad un corso di adattamento o prova attitudinale).

Procedura di richiesta: La richiesta avviene prima dell'inizio della procedura di riconoscimento, allegando il titolo di studio estero ed un voto positivo del personale addetto al collocamento nella rete EURES o l'approvazione di collocamento di un'altra istituzione riconosciuta o un'offerta di lavoro scritta da parte di un datore di lavoro registrato presso l'Agenzia Federale per il Lavoro in Germania.

Presentazione di giustificativi: Presentazione della notifica dei costi della sede competente, delle traduzioni e delle asseverazioni, nonché presentazione della ricevuta di pagamento.

5. Finanziamento delle lezioni di lingua tedesca di accompagnamento e pertinente alla professione oppure di un corso di lingua a tempo pieno in

Germania, in particolare per le professioni in ambito sanitario

Contributo: Massimo 510 U.L. da 45 minuti, ai consueti prezzi di mercato. Ad es.: Goetheinstitut circa 12 €/U.L.

Procedura di richiesta: La richiesta avviene prima di iniziare il corso di lingua, indicando l'erogatore previsto del corso ed i relativi costi. Si deve allegare il contratto di lavoro valido nonché, se necessario, la dichiarazione di equipollenza.

Presentazione di giustificativi: Attestato di regolare frequenza emesso dall'erogatore del corso di lingua, nonché presentazione della ricevuta di pagamento.

Esonero di responsabilità: la presente direttiva di incentivazione è stata redatta in lingua tedesca. Le versioni fornite nelle altre lingue sono delle traduzioni. La versione tedesca rappresenta la base giuridicamente vincolante per l'interpretazione delle disposizioni in essa contenute.
